

## **CONTRAT DE LICENCE POUR L'UTILISATION DE MICRODONNÉES**

### **ENTRE:**

SA MAJESTÉ LA REINE du chef du Canada, représentée aux fins de la Loi sur la statistique par le ministre de l'Industrie, (ci-après dénommée le «propriétaire»);

### **ET:**

*(Nom de l'autre partie),*

(ci-après dénommé « l'acquéreur de licence »).

ATTENDU QUE Sa Majesté la Reine du chef du Canada est le propriétaire légitime des microdonnées qui doivent faire l'objet d'une licence;

ET ATTENDU QUE l'acquéreur de licence souhaite utiliser ces microdonnées;

les deux parties CONVIENNENT de ce qui suit:

### **Définition**

1. "Fichier de microdonnées" désigne une série de données non-identifiables concernant les caractéristiques des répondants ayant participé à l'enquête désignée à l'article 2.

### **Description du produit**

2.
  - (1) Le fichier de microdonnées qui fait l'objet du présent contrat a trait au fichier de microdonnées à grande diffusion de l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes, cycle 2.1 (2003), version sur CD-ROM (numéro 82M0013XCB au catalogue).
  - (2) Ce fichier de microdonnées est fourni à des fins statistiques et de recherche et ne doit être utilisé à aucune autre fin sans le consentement écrit préalable du propriétaire.

### **Agent de liaison et dépositaire**

3. (1) L'acquéreur de licence délègue par les présentes \_\_\_\_\_ comme agent de liaison; le propriétaire devra s'adresser à cette personne pour toute question relative au présent contrat.
- (2) L'agent de liaison désigné au paragraphe (1) ne pourra être remplacé que sur avis écrit communiqué au propriétaire.
- (3) L'acquéreur de licence désigne par les présentes \_\_\_\_\_ comme dépositaire attitré du fichier de microdonnées; cette personne doit veiller à l'utilisation adéquate et à la garde du fichier conformément aux dispositions du présent contrat.

### **Contribution et modalités de versement**

4. La contribution totale pour l'utilisation du fichier de microdonnées désigné à l'article 2 sera de \$2 140.00, et cette somme devra être acquittée par chèque ou mandat à l'ordre du Receveur général du Canada et envoyée à l'adresse suivante:

Directeur  
Division des opérations financières  
Statistique Canada  
6e étage, Immeuble R.H. Coats  
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

### **Livraison du produit**

5. (1) Le propriétaire devra fournir dans les meilleurs délais possibles un exemplaire du fichier de microdonnées à l'agent de liaison de l'acquéreur de licence et cet exemplaire devra être reproduit sur le support d'information dont auront convenu les parties.
- (2) Le propriétaire fournira à l'acquéreur de licence toute documentation appropriée se rattachant au fichier de microdonnées fournie en vertu du présent contrat qui est raisonnablement nécessaire pour l'utilisation du fichier de microdonnées.

### **Propriété**

6. Le fichier de microdonnées et la documentation pertinente demeurent en tout temps la propriété exclusive du propriétaire, les parties ayant convenu que le présent contrat prévoit l'attribution d'une licence pour l'utilisation du

fichier de microdonnées et de la documentation pertinente et qu'aucune clause de ce document n'est censée attribuer à l'acquéreur de licence un droit de propriété quelconque sur le fichier de microdonnées ou la documentation pertinente.

## **Licence**

7. (1) Par les présentes, le propriétaire accorde à l'acquéreur de licence une licence non exclusive, incessible et non transmissible pour utiliser le fichier de microdonnées et la documentation pertinente fournis en vertu de l'article 5 à des fins statistiques et de recherche.
- (2) L'acquéreur de licence ne doit pas reproduire le fichier de microdonnées, en tout ou en partie, sauf pour en faire des copies de sécurité; l'acquéreur de licence ne doit pas non plus diffuser ces données à de tierces parties sans une autorisation écrite du propriétaire.
- (3) L'acquéreur de licence ne doit pas apparier les enregistrements sur le fichier de microdonnées à d'autres fichiers de données en vue de ré-identifier les répondants dont les caractéristiques sont enregistrées sur le fichier.

## **Déclaration et garantie**

8. Le propriétaire garantit que le médium qui contient le fichier de microdonnées fourni à l'acquéreur de licence sera exempt de vice de fabrication pendant une période de 90 jours suivant la date d'acquisition. La seule obligation du propriétaire et le seul recours de l'acquéreur de licence en ce qui concerne la garantie qui précède sera pour le propriétaire de remplacer le médium défectueux sans frais à l'acquéreur de licence aussitôt que le médium sera retourné au propriétaire. Sauf énoncé ici, le propriétaire ne fait aucune déclaration ni n'offre aucune garantie, explicite ou implicite, relativement à la valeur du fichier de microdonnées ou de la documentation pertinente du point de vue commercial ou à tous autres égards.

## **Publication de données par l'acquéreur de licence**

9. (1) Pour la publication de tous renseignements fondés sur le fichier de microdonnées prévus dans le présent contrat, l'acquéreur de licence devra fournir la note suivante aux utilisateurs:

*"Cette analyse est fondée sur des données anonymes du fichier de microdonnées à grande diffusion de l'Enquête sur la santé dans les*

*collectivités canadiennes, cycle 2.1 (2003), de Statistique Canada. Tous les calculs effectués à l'aide de ces microdonnées sont la responsabilité de (nom de l'utilisateur) tandis que l'utilisation et l'interprétation de ces données sont uniquement la responsabilité des auteurs".*

- (2) L'acquéreur de licence doit informer Statistique Canada des résultats des travaux de recherche effectués à l'aide du fichier de microdonnées.

## **Responsabilité**

10. Le propriétaire se dégage de toute responsabilité face à l'acquéreur de licence en ce qui concerne les lacunes de toute sorte que pourraient révéler le fichier de microdonnées ou la documentation pertinente prévus aux termes du présent contrat ou en ce qui concerne les préjudices de toute sorte qui pourraient découler de ces lacunes ou s'y rattacher d'une façon ou d'une autre.

## **Indemnisation**

11. L'acquéreur de licence devra en tout temps tenir indemne et à couvert le propriétaire et ses représentants de tous dommages ou frais ou de toutes réclamations, pertes, dépenses, poursuites ou autres recours à la justice, réels ou envisagés, ayant trait d'une manière ou d'une autre à l'utilisation du fichier de microdonnées ou de la documentation pertinente prévus aux termes du présent contrat.

## **Durée**

12. Le présent contrat entre en vigueur au moment de la signature par les deux parties intéressées et il le reste jusqu'à ce qu'on décide d'y mettre fin suivant les dispositions ci-après.

## **Résiliation**

13. (1) Le propriétaire peut, sur un avis écrit de 10 jours adressé à l'acquéreur de licence, mettre fin au présent contrat dans l'éventualité où les termes et conditions du contrat seraient violés par l'acquéreur de licence.
- (2) Le propriétaire peut, sur un avis écrit de 10 jours adressé à l'acquéreur de licence, mettre fin au présent contrat sans cause.
- (3) Si le présent contrat est résilié en vertu des paragraphes 13(1) ou 13(2) avant que l'acquéreur de licence ait reçu le fichier de

microdonnées, le propriétaire devra remettre à l'acquéreur de licence le montant que celui-ci lui a versé en vertu de l'article 4.

- (4) Si le présent contrat est résilié en vertu des paragraphes 13(1) ou 13(2) après que l'acquéreur de licence ait reçu le fichier de microdonnées, l'acquéreur de licence devra retourner le fichier et la documentation pertinente prévus aux termes du présent contrat, ainsi que toutes les copies, au propriétaire.
14. Tout avis qui doit être signifié au propriétaire ou à l'acquéreur de licence devra être envoyé par courrier recommandé à:

**Enquête sur la santé dans les  
collectivités canadiennes  
Division de la statistique de la santé  
Parc Tunney  
Ottawa, Ontario  
K1A 0T6**

**(Adresse de l'acquéreur de licence)**

15. Les articles 10 et 11 du présent contrat demeurent en application même après résiliation du dit contrat en vertu de l'article 13.

### **Modification**

16. Pour être valable, toute modification au présent contrat doit être mise par écrit et ratifiée par les parties intéressées.

### **Accord indivisible**

17. Le présent contrat constitue un accord indivisible entre les parties en matière d'utilisation des microdonnées et il annule toutes les négociations ou communications antérieures ainsi que toutes autres ententes à moins que ces négociations, communications ou autres ententes ne soient citées dans le présent document.

### **Législation applicable**

18. Le présent contrat sera soumis aux lois en vigueur dans la province de \_\_\_\_\_ et aux lois fédérales applicables et devra être interprété en conformité avec celles-ci.

Le présent contrat a été ratifié au nom du propriétaire et de l'acquéreur de licence par:

**POUR LE PROPRIÉTAIRE:**

\_\_\_\_\_  
Témoïn

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
**Gary Catlin**, Directeur  
Division de la statistique de la santé  
Statistique Canada

**POUR L'ACQUÉREUR DE LICENCE:**

\_\_\_\_\_  
Témoïn

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
**(Signature de l'autre partie)**